

<<莎士比亚喜剧选>>

图书基本信息

书名：<<莎士比亚喜剧选>>

13位ISBN编号：9787020096688

10位ISBN编号：7020096689

出版时间：2013-4

出版时间：人民文学出版社

作者：[英]威廉·莎士比亚

译者：朱生豪

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;莎士比亚喜剧选&gt;&gt;

## 前言

这套中文简体字版“企鹅经典”丛书是人民文学出版社携手上海九久读书人与企鹅出版集团（Penguin Books）的一个合作项目，以企鹅集团授权使用的“企鹅”商标作为丛书标识，并采用了企鹅原版图书的编辑体例与规范。

“企鹅经典”凡一千三百多种，我们初步遴选的书目有数百种之多，涵盖英、法、西、俄、德、意、阿拉伯、希伯来等多个语种。

这虽是一项需要多年努力和积累的功业，但正如古人所云：不积小流，无以成江海。

由艾伦·莱恩（Allen Lane）创办于一九三五年的企鹅出版公司，最初起步于英伦，如今已是一个庞大的跨国集团公司，尤以面向大众的平装本经典图书著称于世。

一九四六年以前，英国经典图书的读者群局限于研究人员，普通读者根本找不到优秀易读的版本。

二战后，这种局面被企鹅出版公司推出的“企鹅经典”丛书所打破。

它用现代英语书写，既通俗又吸引人，裁减了冷僻生涩之词和外来成语。

“高品质、平民化”可以说是企鹅创办之初就奠定的出版方针，这看似简单的思路中植入了一个大胆的梦想，那就是可持续成长的文化期待。

在这套经典丛书中，第一种就是荷马的《奥德赛》，以这样一部西方文学源头之作引领战后英美社会的阅读潮流，可谓高瞻远瞩，那个历经磨难重归家园的故事恰恰印证着世俗生活的传统理念。

经典之所以谓之经典，许多大学者大作家都有过精辟的定义，时间的检验是一个客观标尺，至于其形成机制却各有说法。

经典的诞生除作品本身的因素，传播者（出版者）、读者和批评者的广泛参与同样是经典之所以成为经典的必要条件。

事实上，每一个参与者都可能是一个主体，经典的生命延续也在于每一个接受个体的认同与投入。

从企鹅公司最早出版经典系列那个年代开始，经典就已经走出学者与贵族精英的书斋，进入了大众视野，成为千千万万普通读者的精神伴侣。

在现代社会，经典作品绝对不再是小众沙龙里的宠儿，所有富有生命力的经典都存活在大众阅读之中，它已是每一代人知识与教养的构成元素，成为人们心灵与智慧的培养基。

处于全球化的当今之世，优秀的世界文学作品更有一种特殊的价值承载，那就是提供了跨越不同国度不同文化的理解之途。

文学的审美归根结底在于理解和同情，是一种感同身受的体验与投入。

阅读经典也许可以被认为是对文化个性和多样性的最佳体验方式，此中的乐趣莫过于感受想象与思维的异质性，也即穿越时空阅尽人世的欣悦。

换成更理性的说法，正是经典作品所涵纳的多样性的文化资源，展示了地球人精神视野的宽广与深邃。

在大工业和产业化席卷全球的浪潮中，迪斯尼式的大众消费文化越来越多地造成了单极化的拟象世界，面对那些铺天盖地的电子游戏一类文化产品，人们的确需要从精神上作出反拨，加以制衡，需要一种文化救赎。

此时此刻，如果打开一本经典，你也许不难找到重归家园或是重新认识自我的感觉。

中文版“企鹅经典”丛书沿袭原版企鹅经典的一贯宗旨：首先在选题上精心斟酌，保证所有的书目都是名至实归的经典作品，并具有不同语种和文化区域的代表性；其次，采用优质的译本，译文务求贴近作者的语言风格，尽可能忠实地再现原著的内容与品质；另外，每一种书都附有专家撰写的导读文字，以及必要的注释，希望这对于帮助读者更好地理解作品会有一定作用。

总之，我们给自己设定了一个绝对不低的标准，期望用自己的努力将读者引入庄重而温馨的文化殿堂。

关于经典，一位业已迈入当今经典之列的大作家，有这样一个简单而生动的说法——“‘经典’的另一层意思是：搁在书架上以备一千次、一百万次被人取下。

”或许你可以骄傲地补充说，那本让自己从书架上频繁取下的经典，正是我们这套丛书中的某一种。

人民文学出版社编辑部 上海九久读书人文化实业有限公司 二〇一一年四月

<<莎士比亚喜剧选>>

## <<莎士比亚喜剧选>>

### 内容概要

这本喜剧集收入了莎士比亚最脍炙人口的五部喜剧：《仲夏夜之梦》、《威尼斯商人》、《无事生非》、《温莎的风流娘们儿》和《第十二夜》。

作品中洋溢着文艺复兴时期的乐观精神，充满对人、而非神的赞美和信心。

人的个性、追求、尊严得以彰显，真挚的爱情得到歌颂，民主平等的精神初见端倪。

莎士比亚喜剧的主题大同小异，多贯穿着一条有情人历经磨难、终成眷属的主线，同时又以笑声为武器，讽刺社会陋习偏见，揭露人性中的可笑与可鄙，是以散发出永不褪色的魅力。

<<莎士比亚喜剧选>>

作者简介

<<莎士比亚喜剧选>>

书籍目录

仲夏夜之梦 威尼斯商人 无事生非 温莎的风流娘儿们 第十二夜 言在爱与欢闹之中，意在爱与欢闹之外

## &lt;&lt;莎士比亚喜剧选&gt;&gt;

## 章节摘录

版权页：第一场雅典。

忒修斯宫中 忒修斯、希波吕忒、菲劳斯特莱特及侍从等上。

忒修斯美丽的希波吕忒，现在我们的婚期已快要临近了，再过四天幸福的日子，新月便将出来；但是唉！

这个旧的月亮消逝得多么慢，她耽延了我的希望，像一个老而不死的后母或寡妇，尽是消耗着年轻人的财产。

希波吕忒四个白昼很快地便将成为黑夜，四个黑夜很快地可以在梦中消度过去，那时月亮便将像新弯的银弓一样，在天上临视我们的良宵。

忒修斯去，菲劳斯特莱特，激起雅典青年们的欢笑的心情，唤醒了活泼的快乐精神，把忧愁驱到坟墓里去；那个脸色惨白的家伙，是不应该让他参加在我们的结婚行列中的。

（菲劳斯特莱特下）希波吕忒，我用我的剑向你求婚，用威力的侵袭赢得了你的芳心；但这次我要换一个调子，我将用豪华、夸耀和狂欢来举行我们的婚礼。

伊吉斯、赫米娅、拉山德、狄米特律斯上。

伊吉斯威名远播的忒修斯公爵，祝您幸福！

忒修斯谢谢你，善良的伊吉斯。

你有什么事情？

伊吉斯我怀着满心的气恼，来控诉我的孩子，我的女儿赫米娅。

走上前来，狄米特律斯。

殿下，这个人，是我答应把我女儿嫁给他的。

走上前来，拉山德。

殿下，这个人引诱坏了我的孩子。

你，你，拉山德，你写诗句给我的孩子，和她交换着爱情的纪念物；你在月夜到她的窗前用做作的声调歌唱着假作多情的诗篇；你用头发编成的腕环、戒指、虚华的饰物、琐碎的玩具、花束、糖果——这些可以强烈地骗诱一个稚嫩的少女之心的“信使”来偷得她的痴情；你用诡计盗取了她的心，煽惑她使她对我的顺从变成倔强的顽抗。

殿下，假如她现在当着您的面仍旧不肯嫁给狄米特律斯，我就要要求雅典自古相传的权利，因为她是我的女儿，我可以随意处置她；按照我们的法律，逢到这样的情况，她要是不嫁给这位绅士，便应当立时处死。

忒修斯你有什么话说，赫米娅？

当心一点吧，美貌的姑娘！

你的父亲对于你应当是一尊神明；你的美貌是他给与的，你就像在他手中捏成的一块蜡像，他可以保全你，也可以毁灭你。

狄米特律斯是一个很好的绅士呢。

赫米娅拉山德也很好啊。

忒修斯他本人当然很好；但是要做你的丈夫，如果不能得到你父亲的同意，那么比起来他就要差一筹了。

赫米娅我真希望我的父亲和我有同样的看法。

忒修斯实在还是你应该依从你父亲的看法才对。

赫米娅请殿下宽恕我！

我不知道是什么一种力量使我如此大胆，也不知道在这里披诉我的心思将会怎样影响到我的美名，但是我要敬问殿下，要是我拒绝嫁给狄米特律斯，就会有什么最恶的命运临到我的头上？

忒修斯不是受死刑，便是永远和男人隔绝。

因此，美丽的赫米娅，仔细问一问你自己的心愿吧！

考虑一下你的青春，好好地估量一下你血脉中的搏动；倘然不肯服从你父亲的选择，想想看能不能披上尼姑的道服，终生幽闭在阴沉的庵院中，向着凄凉寂寞的明月唱着暗淡的圣歌，做一个孤寂的修道

## &lt;&lt;莎士比亚喜剧选&gt;&gt;

女了此一生？

她们能这样抑制热情，到老保持处女的贞洁，自然应当格外受到上天的眷宠；但是结婚的女子有如被采下炼制过的玫瑰，香气留存不散，比之孤独地自开自谢，奄然朽腐的花儿，在尘俗的眼光看来，总是要幸福得多了。

赫米娅就让我这样自开自谢吧，殿下，我不愿意把我的贞操奉献给我心里并不敬服的人。

忒修斯回去仔细考虑一下。

等到新月初生的时候——我和我的爱人缔结永久的婚约的一天——你必须作出决定，倘不是因为违抗你父亲的意志而准备一死，便是听从他而嫁给狄米特律斯；否则就得在狄安娜的神坛前立誓严守戒律，终生不嫁。

狄米特律斯悔悟吧，可爱的赫米娅！

拉山德，放弃你那没有理由的要求，不要再跟我确定了的权利抗争吧！

拉山德你已经得到她父亲的爱，狄米特律斯，让我保有着赫米娅的爱吧；你去跟她的父亲结婚好了。

伊吉斯无礼的拉山德！

一点不错，我欢喜他，我愿意把属于我所有的给他；她是我的，我要把我在她身上的一切权利都授给狄米特律斯。

拉山德殿下，我和他出身一样好；我和他一样有钱；我的爱情比他深得多；我的财产即使不比狄米特律斯更多，也决不会比他少；比起这些来更值得夸耀的是，美丽的赫米娅爱的是我。

那么为什么我不能享有我的权利呢？

讲到狄米特律斯，我可以当他的面宣布，他曾经向奈达的女儿海丽娜调过情，把她弄得神魂颠倒；那位可爱的姑娘还痴心地恋着他，把这个缺德的负心汉当偶像一样崇拜。

忒修斯的确我也听到过不少闲话，曾经想和狄米特律斯谈谈这件事；但是因为自己的事情太多，所以忘了。

来，狄米特律斯；来，伊吉斯；你们两人跟我来，我有些私人的话要开导你们。

你，美丽的赫米娅，好好准备着，丢开你的情思，依从你父亲的意志，否则雅典的法律将要把你处死，或者使你宣誓独身；我们没有法子变更这条法律。

来，希波吕忒；怎样，我的爱人？

狄米特律斯和伊吉斯，走吧；我必须差你们为我们的婚礼办些事，还要跟你们商量一些和你们有点关系的事。

伊吉斯我们敢不欣然跟从殿下。

（除拉山德、赫米娅外均下。

）拉山德怎么啦，我的爱人！

为什么你的脸颊这样惨白？

你脸上的蔷薇怎么会凋谢得这样快？

赫米娅多半是因为缺少雨露，但我眼中的泪涛可以灌溉它们。

拉山德唉！

我在书上读到的，在传说或历史中听到的，真正的爱情，所走的道路永远是崎岖多阻；不是因为血统的差异——赫米娅不幸啊，尊贵的要向微贱者屈节臣服！

拉山德便是因为年龄上的悬殊——赫米娅可憎啊，年老的要和年轻人发生关系！

拉山德或者因为信从了亲友们的选择——赫米娅倒霉啊，选择爱人要依赖他人的眼光！



<<莎士比亚喜剧选>>

媒体关注与评论

我读到莎士比亚的第一页，就使我这一生都属于他了。

——歌德

<<莎士比亚喜剧选>>

编辑推荐

《莎士比亚喜剧选》阅读经典的乐趣在于感受想象与思维的异质性，也即穿越时空阅尽人世的欣悦。在大众消费文化越来越多地造成单极化的拟象世界的今天，我们需要一种文化救赎，从精神上作出反拨。

此时此刻，打开一本企鹅经典，你也许不难找到重归家园或是重新认识自我的感觉。

<<莎士比亚喜剧选>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>